

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 23

EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

24 – 28



EN - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!
H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
SK - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie!
RO - Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională!
SRB-MNE - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje!
CZ - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití!
HR-BiH - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

2D3-1



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

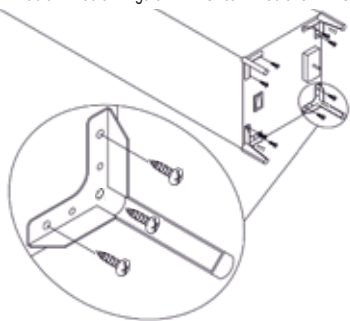


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

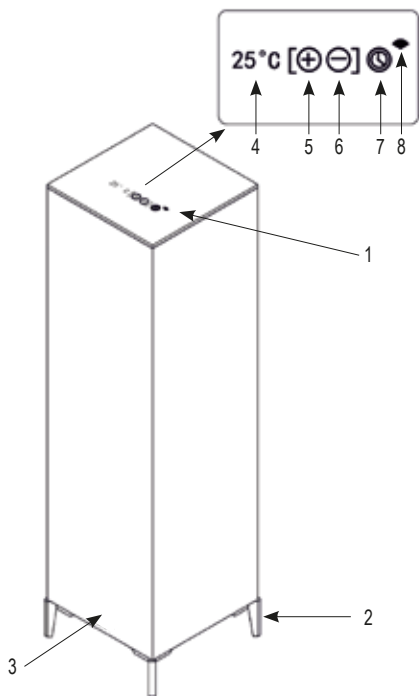
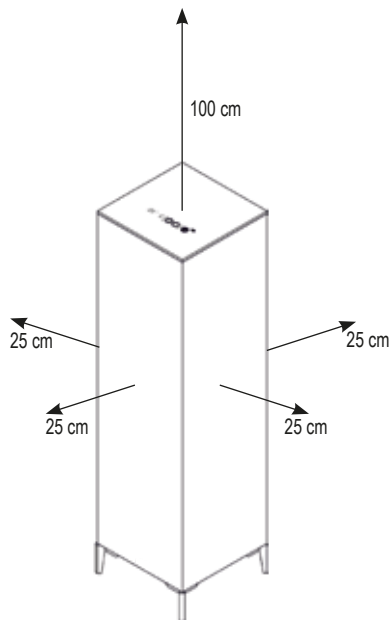


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 2.)	FELÉPÍTÉS (2. ábra)	ŠTRUKTÚRA (2. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 2.)	SASTAVNI DELOVI (2. skica)	POPIS (2. schéma)	DJELOVI UREĐAJA (Slika 2.)
1.	glass touch surface	üveg érintőfelület	sklenená dotyková plocha	suprafață tactilă din sticlă	staklena površina na dodir	skleněná dotyková plocha	staklena dodirna površina
2.	legs	lábak	nožička	picioare	nogice	nožičky	noge
3.	main switch 0/I	főkapcsoló 0/I	hlavný spínač 0/I	Înterupătorul principal 0/I	glavni prekidač 0/I	hlavní spínač 0/I	glavna sklopka 0/I
4.	temperature °C	hőmérséklet °C	teplota °C	temperatura °C	temperatura °C	teplota °C	temperatura °C
5.	"+" button	"+" gomb	tlačidlo "+"	butonul "+"	"+" taster	tlačítko "+"	tipka "+".
6.	"-" button	"-" gomb	tlačidlo "-"	butonul "-"	"-" taster	tlačítko "-"	tipka "-".
7.	off timer button	kikapcsolásidőzítő gomb	tlačidlo časovača vypnutia	butonul temporizator de oprire	tajmer za automatsko isključenje	tlačítko časovaného vypínání	tipka tajmera za isključivanje
8.	WiFi status indicator	WiFi állapotjelző	kontrolka WiFi	indicator de stare WiFi	WiFi indikator	kontrolka stavu Wi-Fi	WiFi indikator statusa

EN SMART INFRARED HEATER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in the Hungarian language.
2. Children under 3 years of age shall be kept away from the appliance unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off provided that it is placed and installed in its normal operating position, and that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. **ATTENTION: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Particular care should be taken when children and vulnerable people are present!**
4. Make sure that the appliance was not damaged during shipping.
5. Do not use the appliance if it has been dropped!
6. Do not use the appliance if there is visible damage!
7. The appliance should only be used with the legs on to ensure that cold air can flow underneath the appliance!
8. It is forbidden to stick (e.g. stickers), draw or magnetically attach (e.g. fridge magnets) anything to the device. The heat dissipating surfaces, the sides of the appliance must not be covered or modified under any circumstances. This can damage the appliance, cause overheating and fire hazard.
9. Do not place in a corner, observe the minimum positioning clearances shown in Figure 4. Observe the requirements effective in the country of use.
10. The device must not be used in combination with a programmable switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can independently switch the device on, as the possible covering or incorrect positioning of the device may cause a fire hazard.
11. The appliance is intended to be used for air heating only, not for general heating purposes.
12. Do not direct the hot air exhaust directly at curtains or other combustible materials!
13. Do not place near flammable materials. (at least 100cm)
14. Do not use the appliance in environments where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use in an inflammable or explosive atmosphere.

15. DO NOT use the appliance near a bathtub, washbasin, shower, swimming pool or sauna.
16. Use it only under dry, indoor conditions. Protect it from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool).
17. It is forbidden to mount the unit directly below a power socket!
18. Operate the appliance under constant supervision at all times.
19. Do not operate the appliance near children without supervision.
20. Do not use the appliance in motor vehicles or confined spaces (<5m²) (e.g. elevators).
21. If you are not going to use the appliance for an extended period, turn it off and unplug the power cord. Store in a dry, cool place.
22. Always switch off the power and let the heater cool down before moving the heater!
23. If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
24. Make sure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
25. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat.
26. Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug.
27. Never touch the appliance or the power cord with wet hands.
28. Only connect to earthed wall socket with 230V~ / 50Hz rated supply voltage.
29. Always fully unroll the supply cable.
30. Do not run the power cord across the appliance or near air inlets and outlets!
31. Do not run the power supply cable under a carpet, door mat, etc.
32. Do not use an extension cord or splitter to connect the appliance to the mains.
33. Keep the appliance in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged.
34. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling.
35. Due to continuous developments, technical specifications and design may change without prior notice.
36. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website.
37. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
38. The product is designed for household, not for industrial use.



DO NOT COVER!

COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the power cord. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Take out the unit from the box.
3. Screw the supplied feet onto the bottom of the heater (Figure 1). Use 3 screws per foot.
4. Place the unit on its feet on a hard, flat surface. Caution! The appliance must be operated only when it is standing on its feet!
5. To ensure proper operation, you have to arrange for the free circulation of hot air. Therefore, please, observe the minimum clearances indicated in **Figure 4**.
6. Make sure that the main switch of the appliance is in the off '0' position.
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!

CLEANING, MAINTENANCE

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, turn off the appliance and disconnect it from the power supply by pulling out the plug.
2. Let the device cool down (min. 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner with a brush head to clean the casing and the protective grids of the appliance.
4. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the appliance or spill on electrical components.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The device does not heat.	Check the thermostat settings.
	The protection against overheating may have been activated.
Protection against overheating is frequently activated.	Clean the device.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Somogyi Elektronik Kft certifies that the radio equipment FKIR 270 WIFI complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu

H SMART INFRA FŰTŐTEST

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatók emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. A készüléket csak a rászert lábaira állítva szabad használni, hogy biztosítsuk a hideg levegő beáramlását a készülék alatt!
8. Tilos a készülékre bármit ragasztani (pl. matricát), rajzolni, vagy mágnesesen rögzíteni (pl. hűtőmágnes). A hőleadó felületeket, a készülék oldalait semmiképp nem szabad befedni vagy módosítani. Ez károsíthatja a készüléket, túlmelegedést, tűzveszélyt okozhat.
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 4. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
13. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
14. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
15. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
16. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!

17. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
18. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
19. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
20. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
21. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
22. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt és hagyja kihűlni!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
26. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
27. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
28. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
29. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
32. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
33. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
34. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
35. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
36. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
37. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
38. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. A mellékelt talpakat csavarozza rá a fűtőtest aljára (1. ábra). Ehhez talpanként 3 csavart használjon.
4. Állítsa a talpaira a készüléket, szilárd, vízszintes felületre! Figelem! A készüléket csak talpaira állítva szabad üzemeltetni!

5. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **4. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
6. A készülék főkapcsolója kikapcsolt „0” állásban legyen!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A készülék burkolatát, védőrácsait porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a termosztát beállításait.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

EGYSZERŰSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy az FKIR 270 WIFI rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Zariadenie sa smie používať len vtedy, keď je postavené na nohách, aby sa zabezpečilo prúdenie vstupného studeného vzduchu pod zariadením!
8. Je zakázané na zariadenie čokoľvek lepiť (napr. nálepky), kresliť alebo magneticky naň pripieňovať (napr. magnet na chladničku). Plochy odvádzajúce teplo a bočné strany prístroja sa nesmú za žiadnych okolností zakrývať alebo upravovať. Môže to poškodiť zariadenie, spôsobiť prehriatie a nebezpečenstvo požiaru.
9. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 4. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Zariadenie nesmie byť pripojené k programovému spínaču, časovému spínaču alebo samostatným systémom diaľkového ovládania, atď., čo môže zapnúť zariadenie nezávisle, pretože zakrytie zariadenia alebo jeho nesprávne umiestnenie môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
11. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
12. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
13. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
14. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

15. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
16. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
17. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
18. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
19. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
20. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výtah)!
21. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
22. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete a nechajte vychladnúť!
23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
25. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
26. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
27. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
28. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
29. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
30. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
31. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
32. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
33. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť.
34. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
35. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
36. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
37. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
38. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



ZÁKAZ ZAKRÝVANIA!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, VZNIK POŽIARU, ELEKTRICKÝ SKRAT!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



AK SA POŠKODÍ PRIPOJOVACÍ KÁBEL, VÝMENU ZVERTE VÝLUČNE VÝROBCOVI, SPLNOMOCNEJ OSOBE VÝROBCU, ALEBO INÉMU ODBORNÍKOVI!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Vyberte prístroj z krabice.
3. Naskrutkujte dodané nožičky na spodnú časť ohrievača (1. obrázok). Použite 3 skrutky na jednu nožičku.
4. Prístroj postavte na podstavec, na pevnú, vodorovnú plochu! Pozor! Prístroj sa môže prevádzkovať iba postavený na nožičky!
5. Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti podľa **obr. č. 4!**
6. Hlavný spínač nastavte do vypnutej polohy „0“!
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné a výstupné otvory vzduchu vyčistíte pomocou vysávača a kefového nástavca !
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte nastavenia termostatu.
	Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FKIR 270 WIFI je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.somogyi.sk

RO ÎNCĂLZITOR INFRAROȘU SMART

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt redactate în limba maghiară.
2. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți departe de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta este plasat și instalat în poziția normală de funcționare, sub supraveghere sau au primit instrucțiuni de utilizare în siguranță și au înțeles pericolele care pot rezulta de pe urma utilizării.
3. Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe sau de copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiilor nu trebuie să li se permită să curețe sau să efectueze întreținerea aparatului de către utilizator fără supraveghere.
AVERTISMENT: Unele părți ale acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită atunci când sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
4. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului dacă a fost scăpat anterior!
6. Nu utilizați dispozitivul dacă este vizibil deteriorat!
7. Aparatul trebuie utilizat numai pe picioare pentru a se asigura că aerul rece poate circula sub aparat!
8. Este interzis să lipiți (de exemplu, autocolante), să desenați sau să atașați magnetic (de exemplu, magneti de frigider) ceva pe aparat. Suprafețele de dispersare a căldurii, părțile laterale ale aparatului nu trebuie acoperite sau modificate sub nicio formă. Acest lucru poate deteriora aparatul, poate cauza supraîncălzire sau pericol de incendiu.
9. Nu amplasați aparatul direct într-un colț, respectați distanțele minime indicate în figura 4. Respectați reglementările de siguranță în vigoare în țara dumneavoastră.
10. Aparatul nu trebuie utilizat împreună cu un întrerupător de program, un întrerupător de timp sau cu sisteme de telecomandă separate etc., care pot porni aparatul în mod independent, deoarece orice acoperire sau poziționare incorectă a aparatului poate provoca un pericol de incendiu.
11. Aparatul este destinat pentru a fi utilizat numai pentru încălzirea aerului, nu pentru încălzire generală.
12. Nu direcționați aerul cald direct spre perdele sau alte materiale inflamabile.
13. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm)
14. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
15. ESTE INTERZISĂ utilizarea în apropierea unei căzi de baie, chiuvete, dușuri, piscine sau saune!

16. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori sau aburi (ex. baie, piscină)!
17. Nu așezați aparatul direct sub o priză de rețea!
18. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
19. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului!
20. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m²), închise (ex. lifturi)!
21. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați într-un loc uscat și răcoros!
22. Înainte de a muta încălzitorul, opriți întotdeauna alimentarea și lăsați-l să se răcească!
23. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
24. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat!
25. Protejați aparatul de praf, aburi sau incidența directă a radiației solare sau termice!
26. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
27. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă!
28. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei de 230 V~ / 50 Hz!
29. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
30. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
31. Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.!
32. Nu folosiți prelungitor sau distructor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
33. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
34. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu!
35. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
36. Actualul manual de utilizare se poate descărca de pe pagina www.somogyi.ro.
37. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze.
38. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA!

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRĂÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC, PERICOL DE ELECTROCUTARE!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de utilizare, îndepărtați cu atenție materialul de ambalare pentru a evita deteriorarea aparatului sau a cablului de conectare. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat în vreun fel!
2. Scoateți aparatul din cutie.
3. Înșurubați picioarele furnizate pe partea inferioară a aparatului de încălzire (figura 1). Utilizați 3 șuruburi pentru fiecare bază.
4. Așezați picioarele pe suprafața lor finită, solidă și orizontală! Atenție! Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu picioarele pe suporturi!
5. Pentru funcționare trebuie asigurată libera circulație a aerului cald, deci respectați distanțele minime indicate în **figura 4**.
6. Întrerupătorul principal al aparatului trebuie să fie în poziția "0"!
7. Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare! Aparatul este acum gata de funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună pentru a asigura o performanță optimă.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea fișei.
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați carcasa și grilele de protecție ale aparatului cu un aspirator sau cu o perie.
4. Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă ușor umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu introduceți apă în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!

DEPANARE

Defecțiuni	Posibilă soluție la eroare
Aparatul nu încălzește.	Verificați setările termostatului.
	Este posibil ca protecția împotriva supraîncălzirii să fi fost activată.
Protecția împotriva supraîncălzirii este activată frecvent.	Curățați aparatul.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin această protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Declarația de conformitate simplificată a UE

Somogyi Elektronik SRL. certifică faptul că echipamentul radio FKIR 270 WIFI este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă web: somogyi@somogyi.ro

SMART INFRA GREJALICA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj. i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica. **UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Uređaj se sme koristiti samo sa montiranim nogicama da bi se obezbedio ulaz hladnog vazduha sa donje strane uređaja!
8. Zabranjeno je lepiti bilo šta na uređaj (npr. nalepnice), crtati po njemu ili magnetno pričvrstiti (npr. magnet za frižider). Površine i bočne strane uređaja koje odводе toplotu ne smeju se ni pod kojim okolnostima prekrivati ili menjati. Ovo može oštetiti uređaj, izazvati pregrevanje i opasnost od požara.
9. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih na skici 4! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
10. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja!
11. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.

12. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete!
13. Uređaj ne postavite blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
14. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
15. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
16. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
17. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
18. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
19. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
20. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
21. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
22. Pre pomeranja uređaja, isključite ga iz struje i ostavite da se ohladi!
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
25. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
26. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
27. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
28. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
29. Priključni kabel odmotajte do kraja!
30. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
31. Priključni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
32. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
33. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
34. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
35. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
36. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
37. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
38. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



ZABRANJENO PREKRIVATI! PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE PREGREVANJE, POŽAR, I STRUJNI UDAR!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj ili priključni kabel. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je upotreba!
2. Uređaj izvadite iz kutije.
3. Priložene nogice šarafima fiksirajte na donji deo uređaja (1. skica). Po jednoj nogici koristite po 3 šarafa.
4. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Pažnja! Uređaj se sme koristiti samo sa montiranim nogicama!
5. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema **skici 4**.
6. Glavni prekidač treba da je u isključenom „0” položaju!
7. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Zaštitnu mrežicu i oblogu očistite usisivačem sa četkastim nastavkom.
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne greja.	Proverite podešavanje termostata.
	Aktiviral se zaštita od pregrevanja.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Pojednostavljena EU Deklaracija o usaglašenosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj radiofrekvencijski uređaj FKIR 270 WIFI odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A ULOŽTE PRO POTŘEBU V BUDOUCNU.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete spotřebič používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Zamezte přístupu dětí mladších 3 let ke spotřebiči, vyjma případů, kdy jsou děti pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let smí spotřebič pouze zapínat/vypínat, a to za předpokladu, že spotřebič je řádně umístěn a uveden do provozu, děti jsou pod dohledem a byly obeznámeny s bezpečným používáním a pochopily možná nebezpečí plynoucí z používání spotřebiče.
3. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění spotřebiče nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. **UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto spotřebiče mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou opatrnost věnujte v případě, jsou-li přítomné děti a nesamostatné osoby.**
4. Po vybalení se ujistěte o tom, zda spotřebič nebyl během přepravy poškozen.
5. Spotřebič je zakázáno používat, jestliže předtím došlo k pádu spotřebiče!
6. V případě viditelného poškození je zakázáno spotřebič používat
7. Spotřebič je dovoleno používat výhradně postavený na nožky, aby bylo zajištěno volné proudění studeného vzduchu pod spotřebičem.
8. Na spotřebič je zakázáno cokoli nalepovat (např. štítky), malovat nebo připevňovat magnetem (např. magnetky na chladničku). Plochy sálající teplo, strany spotřebiče je zakázáno zakrývat nebo upravovat. Může to způsobit poškození spotřebiče, přehřátí a nebezpečí požáru.
9. Spotřebič neumísťujte bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 4. Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi.
10. Spotřebič je zakázáno používat současně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy, které mohou spotřebič samostatně zapínat, protože případné zakrytí, nesprávné umístění spotřebiče může znamenat nebezpečí požáru.
11. Topné těleso je určeno k ohřívání vzduchu, není konstruováno pro účely běžného vytápění.
12. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
13. Neumisťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm)
14. Topné těleso je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.
15. Topné těleso je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny.
16. Topné těleso je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén).
17. Topné těleso je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!

18. Topné těleso je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem!
19. Topné těleso je zakázáno provozovat bez dozoru v přítomnosti dětí!
20. Topné těleso je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (<5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
21. Nebudete-li topné těleso delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě. Spotřebič skladujte na suchém, chladném místě.
22. Než budete s topným tělesem manipulovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě a nechte vychladnout!
23. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), topné těleso okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě.
24. Dbejte na to, aby se do topného tělesa prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
25. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně sálajícího tepla.
26. Před čištěním topné těleso odpojte z elektrické sítě odpojením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
27. Topného tělesa, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!
28. Zapojovat je dovoleno výhradně do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz.
29. Napájecí kabel odmotejte v celé délce.
30. Napájecí kabel nikdy nepokládejte na spotřebič nebo do blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů vzduchu.
31. Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.!
32. K zapojení topného tělesa nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku.
33. Topné těleso umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi.
34. Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel.
35. Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
36. Aktuální návod k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
37. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.
38. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách.



ZÁKAZ ZAKRÝVÁNÍ! ZAKRYTÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, POŽÁR NEBO ÚRAZ ZPŮSOBENÝ ZÁSAHEM ELEKTRICKÉHO PROUDU.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělovat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením topného tělesa do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili topné těleso nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno topné těleso uvádět do provozu.
2. Topné těleso vyjměte z krabice.
3. Nožičky dodávané v příslušenství našroubujte na spodní část topného tělesa (1. obrázek). Ke každé nožce použijte 3 šrouby.
4. Spotřebič postavte na nožičky, na pevnou, vodorovnou plochu. Upozornění! Spotřebič je dovoleno používat výhradně v postavení na nožičky!
5. Pro správné fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování berte na zřetel minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku č. 4**.
6. Hlavní spínač spotřebiče musí být nastaven do polohy „0”.
7. Spotřebič zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě. Nyní je spotřebič připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné spotřebič v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Předtím, než spotřebič začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Kryt, ochranné mřížky vyčistěte vysavačem, použijte kartáčovou násadu.
4. Povrch spotřebiče očistěte mírně navlčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí spotřebiče, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Závada	Odstranění závady
Přístroj nehřeje.	Zkontrolujte nastavení termostatu.
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí.
Často se aktivuje ochrana proti přehřátí.	Očistěte přístroj.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Zjednodušené prohlášení o shodě EU

Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ potvrzuje, že rádiové zařízení FKIR 270 WIFI splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě EU je dostupný na webové adrese: somogyi@somogyi.hu

SMART INFRACRVENI GRIJAČ

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prie uporabe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u uobičajenom radnom položaju, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u sigurnu upotrebu uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od navršenih 8 godina, samo ako se to radi pod nadzorom ili su dobivali odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Posebno treba biti oprezan kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Nemojte koristiti uređaj ako je prijetljivo pao!
6. U slučaju vidljivih oštećenja uređaj nemojte koristiti!
7. Uređaj se smije koristiti samo na nogama kako bi se osigurao protok hladnog zraka ispod uređaja!
8. Zabranjeno je bilo što lijepiti na uređaj (npr. naljepnice), crtati po njemu ili magnetski pričvršćivati (npr. magnet za hladnjak). Površine koje odводе toplinu i strane uređaja ne smiju se ni pod kojim okolnostima prekrivati niti pretvoriti. To može oštetiti uređaj, uzrokovati pregrijavanje i opasnost od požara.
9. Nemojte ga postavljati izravno u kut, pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 4! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
10. Uređaj ne smije biti spojen i korišten zajedno sa programskim prekidačem, vremenskim prekidačem ili odvojenim sustavima na daljinsko upravljanje itd., koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer eventualno prekrivanje uređaja ili njegovo nepravilno postavljanje može uzrokovati opasnost od požara.
11. Prema namjeni uređaja, on se može koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za opće grijanje.
12. Nemojte usmjeravati vrući zrak koji izlazi izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
13. Ne stavljajte blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)

14. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
15. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
16. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
17. Zabranjeno je postavljanje uređaja direktno ispod električne utičnice!
18. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
19. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
20. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (< 5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
21. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
22. Prije premještanja grijača uvijek ga isključite iz struje i pustite da se ohladi!
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
24. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
25. Zaštite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
26. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
27. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
28. Smije se priključiti samo na 230 V~ / 50 Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
29. Potpuno odmotajte priključni kabel!
30. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja ili blizu otvora za dovod i odvod zraka!
31. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
32. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
33. Postavite uređaj tako da je utikač lako dostupan i da se jednostavno može izvući!
34. Priključni kabel provedite tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
35. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
36. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
37. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
38. Dopuštena je samo privatna uporaba, nikako industrijska!



ZABRANJENO PREKRITI! PREKRIVANJE UREĐAJA MOŽE DOVESTI DO PREGRIJAVANJA, POŽARA, STRUJNOG UDARA



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Ne puštajte u rad u slučaju oštećenja!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Pričvrstite isporučene nožice na dno grijača (Slika 1). U tu svrhu koristite 3 vijka po nozi.
4. Postavite uređaj na noge na čvrstu, vodoravnu površinu! Pažnja! Uređaj se smije koristiti samo na nogama!
5. Za rad mora biti osiguran slobodan protok toplog zraka, stoga vodite računa o minimalnim razmacima postavljanja prikazanim na slici 4!
6. Glavni prekidač uređaja mora biti u položaju "0".
7. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, potrebno je čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite kućište i zaštitne rešetke uređaja usisavačem i četkastim nastavkom.
4. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne grije.	Provjerite postavke termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja.
Često se aktivira zaštita od pregrijavanja.	Očistite uređaj.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je FKIR 270 WIFI radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu

EN SMART INFRARED HEATER

FEATURES

Electric heater for indoor air heating. • You can remotely control your heater using a smartphone app in your home Wi-Fi environment (iOS 11.0 and Android 6.0 and newer). • silent operation • controlled by touch buttons and TUYA app • 1000 W power, high radiant heat ratio • 270° angle of infrared radiation • surface temperature: ~90°C • with digital thermostat 0-37°C • 24-hour off timer (1-hour units) • high quality metal housing with metal feet • switches off in case of overturning • overheating protection

OPERATION

After commissioning the appliance as described in the COMMISSIONING section, switch it on by turning the **main switch (3)** to the "I" position. The device will beep and the touch screen will light blue for 10 seconds. The **touch screen** can be reactivated by touching it.

The **+** and **-** buttons allow you to set the desired room temperature from **0 to 37°C** in 1°C increments.

If the desired temperature is at least 1°C higher than the current room temperature, the heating is activated. As soon as the room temperature exceeds the thermostat setting by 1°C, the heating is switched off.

Each touch of the **off timer (7)** button increases the remaining operating time by **+1 hour (00H - 24H)**.

Open window detection: the function can be turned on or off in the phone application. When the function is switched on, if the device detects a sudden drop in temperature - e.g. if the window is opened - the heating will be switched off for 30 minutes and OPE will appear on the display. During these 30 minutes, if any button is touched, the heating will turn on again.

Thermometer calibration: when the device is switched on, with the temperature displayed, press and hold the switch-off timer button (7), thus entering the calibration mode. You can shift the measured temperature by -5 to +5 °C with the +/- buttons, or by choosing 0, the measurement will not change. The device returns to the initial mode 5 seconds after the setting. Calibration can also be performed in the application.

By holding the **+** button for **3 seconds** you can switch off the appliance. OFF will then appear on the display. The device is not heating, but is available in the TUYA app. By holding the **+** button for 3 seconds again you can switch on the appliance again.

Press and hold the **+** and **-** buttons together for 3 seconds to switch the **child lock** on and off. When the child lock is active, the display shows CL.

Factory reset: if for any reason, e.g. you want to restore the device to its original factory state due to a change or problem in the Wi-Fi environment, you can do it as follows. In normal mode, with temperature display, press and hold the **-** button for 10 seconds.

Overheating protection serves to switch off the device in the event of overheating, e.g. if the appliance is covered. Disconnect the device by pulling out the mains plug. Let the device cool down (min. 30 minutes). Check if the air inlet and outlet are unblocked; clean them if necessary. Turn on the device again. If the overheat protection keeps activating, disconnect the device by pulling out the mains plug and contact an authorised service shop.

The appliance **switches off automatically if it is overturned**. In this case, disconnect the appliance by pulling out its mains plug, place it upright on its stand and then put it back into operation as described in the COMMISSIONING section. If you believe that the overturning has damaged the appliance, do not put it into service!

To **switch off** the appliance completely, turn the main switch to position 0.

After switching on or re-energising (e.g. blackout) with the main switch, device operates with the last set temperature.

USING THE SMARTPHONE APP

You can also control your appliance remotely with the TUYA Smart app. If you do not already have such an app, use your phone's camera to scan the **QR code** shown in **Figure 3**. Follow the instructions in the application to create a user account. Sign in the application.

1. Switch on the heater.
2. Make sure that the appliance and your smartphone are as close to the Wi-Fi router as possible and both are connected to the same **2.4GHz Wi-Fi network**.
3. Press the **+** button to add the new device to the program. The appliance will appear in the app as **"Smart infrared heater"**.
4. If the program does not find the heater automatically, select the type of the appliance: "household appliances" "heating (Other)"
5. Press and hold the **off timer button (7)** on the heater **until the Wi-Fi symbol starts to flash** on the display of the heater. (Press and hold the button again to select slow flashing if you want to pair the appliance with this mode.)
6. Enter the **password for the Wi-Fi network** you want to use with the app, then click "Next".
7. In the app, confirm that the WiFi indicator of the unit flashes rapidly. Then pairing is executed, and your heater connects to the cloud-based application.

Through the application, you can control all the functions of the device, turn it on and off, set the thermostat, activate the switch-off timer (Timer), plan a weekly program (Schedule). Within the Setting menu you can set the child lock (Child Lock), window opening detection (Open window detection), you can turn the touch screen sound on/off (Fan Beep) and calibrate the device's thermometer (Temperature Calibration).

Switch Wi-Fi function on/off

If you want to switch off the Wi-Fi function, first switch off the device by pressing and holding the **+** button for 3 seconds (OFF). Then press the **-** button for 15 seconds until the Wi-Fi icon turns off. To switch it back on press and hold the **-** button for 15 seconds again.

Wi-Fi reset

At any time, you can disconnect the heater from the cloud-based application by pressing and holding the heater off timer button (7) for 10 seconds.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply:.....	220-240 V~ / 50 Hz
power:.....	1000 W
contact protection rating:.....	I
IP protection:.....	IP20: The device is not protected against ingress of water.
heater dimensions:.....	30 x 110 x 30 cm
System requirements	
Wi-Fi router:.....	2.4GHz 802.11 b/g/n
iOS:.....	11.0 and above
Android:.....	6.0 and above

H SMART INFRA FŰTŐTEST

JELLEMZŐK

Elektronos fűtéstélt belféri helyiségek levegőjének felmelegítésére. • Okostelefonos alkalmazással távolról is vezérelhető az otthoni WiFi környezetben működő fűtőkészülékünket (iOS 11.0 és Android 6.0 felett). • hangtalan működés • **érintőgombokkal és TUYA applikációval vezérelhető** • 1000 W teljesítmény, magas sugárzó hő arány • **270° infrasugárzási szög** • felületi hőmérséklet: ~90 °C • **digitális termosztáttal 0 - 37 °C** • 24 órára kikapcsolás időzítő (1 óras egységek) • magas minőségű fémház, fém lábakkal • felborulás esetén kikapcsol • túlmelegedés elleni védelemmel

ÜZEMELTETÉS

Miután üzembe helyezte a készüléket az ÜZEMBE HELYEZÉS szakasz szerint, kapcsolja be a **főkapcsoló (3)** "I" helyzetbe kapcsolásával. A készülék szipol, és az érintőképernyő 10 másodpercig kéken világít. Az **érintőképernyőt** újra aktiválhatja, ha megérinti.

A **+** és **-** gombokkal beállítható a helyiség kívánt hőmérséklete **0-37 °C-ig**, 1 °C-os lépésekben. Ha a kívánt hőmérséklet legalább 1 °C-kal magasabb mint a szoba aktuális hőmérséklete, akkor a fűtés bekapcsol. Amint a szoba hőmérséklete 1°C-kal meghaladja a termosztáttal beállított, a fűtés kikapcsol.

A **kikapcsolás-időzítő (7)** gomb minden egyes megérintésével +1 órával növeli a **hátralévő működési időt (00 H - 24 H)**.

Nyitott ablak érzékelés: a funkciót a telefonos applikációban lehet be- vagy kikapcsolni. Bekapcsol funkció esetén ha a készülék hirtelen hőmérsékletcsökkenést érzékel – pl. ablaknyitás esetén – akkor 30 percire kikapcsolja a fűtést, és OPE felirat jelenik meg a kijelzőn. E 30 perc alatt bármely gomb megérintésekor a fűtés újra bekapcsol.

Hőmérés-kalibráció: a készülék bekapcsol állapotában, hőmérsékletkijelzés mellett tartsa lenyomva a kikapcsolás-időzítő (7) gombot, így belép a kalibrációs üzemmódba. A mért hőmérsékletet a +/- gombokkal -5 - +5 °C értékkel eltolhatja, vagy a 0-t választva nem változik a mérés. A beállítás után 5 másodperc eltelte a készülék visszaáll a kiindulási üzemmódba. A kalibrációt az applikációban is végre lehet hajtani.

A **+** gomb **3 másodperces nyomva tartásával** kikapcsolhatja a készüléket. Ekkor a kijelzőn OFF felirat jelenik meg. A készülék nem fűt, de a TUYA applikációban elérhető. A **+** gomb **3 másodperces újbóli nyomva tartásával** újra bekapcsolhatja a készüléket.

A **+** és **-** gombok együttes, 3 másodperces nyomva tartásával be- és kikapcsolhatja a **gyerekzárát**. Aktív gyerekzár esetén a kijelző CL feliratot mutat.

Visszaállítás gyári állapotba: Ha bármilyen okból, pl. a Wifi környezet változása vagy problémája miatt vissza szeretné állítani a készüléket az eredeti gyári állapotba, akkor azt a következőképp teheti meg. Normál üzemmódban, hőmérsékletkijelzés mellett tartsa lenyomva 10 másodpercig a **-** gombot.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a készülék letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó ki húzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivező nyílások, ha kell,

tízsíza meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktíválódik, áramtanlantsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

A készülék automatikusan **kikapcsol**, ha felborul. Ebben az esetben áramtanlantsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYZÉS pontban leírtak szerint. Ha úgy véli, hogy a felborulástól a készülék megsérült, akkor tilos üzembe helyezni!

A készüléket teljesen **kikapcsolni** a főkapcsoló 0 helyzetbe kapcsolásával lehet.

A főkapcsolóval történő bekapcsolás vagy újra áram alá helyezés (pl. áramszünet) után a készülék az utolsó beállított hőmérséklettel üzemel.

OKOSTELEFONOS ALKALMAZÁS HASZNÁLATA

A készüléket a TUYA Smart alkalmazással távolról is vezérelheti. Ha még nincs ilyen alkalmazása, akkor telefonja kamerájával olvassa be a **3. ábrán** látható **QR-kódot**. Kövesse az alkalmazás utasításait a felhasználói fiók létrehozásához. Lépjen be az alkalmazásba.

1. Kapcsolja be a fűtőtestet.
2. Biztosítsa, hogy a készülék és az okostelefon a WiFi routerhez a lehető legközelebb legyen, és mindkettőt ugyanahhoz a **2.4 GHz-es wifi hálózathoz** kapcsolódoljon.
3. Adja hozzá a programhoz az új berendezést a „+” gomb megnyomásával. A készülék „Smart infrared heater” néven jelenik meg az applikációban.
4. Amennyiben automatikusan nem találja meg a program a fűtőkészüléket, válassza ki az eszköz típusát: „háztartási kisgépek”, „fűtés (Egyéb)”
5. A fűtést kikapcsolásidőzítőt gombját (7) tartva nyomva, amíg a fűtőtest kijelzőjén **WiFi szimbólum gyorsan villogni** nem kezd. (A gomb újbilli nyomva tartásával kiválaszthatja a lassú villogást, ha ezzel az üzemmóddal szeretné párosítani a készüléket.)
6. Adja meg az alkalmazásban a használni kívánt **WiFi hálózat jelszavát**, majd nyomja meg a „Következő” gombot.
7. Válassza ki az alkalmazásban, hogy a fűtést WiFi visszajelzője gyorsan villog. Ezt követően a párosítás lefut, a fűtőtest csatlakozott a felhő alapú alkalmazáshoz.

Az alkalmazáson keresztül a készülék minden funkcióját vezérelheti, be-ki kapcsolhatja, állíthatja a termosztátot, kikapcsolásidőzítést aktiválhat (Timer), heti programot tervezhet (Schedule). A Setting menüponton belül állíthatja a gyerekzárát (Child Lock), az ablaknyitás érzékelést (Open window detection), az ériktépképző hangját k/le kapcsolhatja (Fan Beep), és kalibrálhatja a készülék hőmérőjét (Temperature Calibration).

WiFi funkció k/le kapcsolása

Ha ki szeretné kapcsolni a WiFi funkciót, akkor először a + gomb 3 másodperces nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket (OFF). Ekkor nyomja a – gombot 15 másodpercig, amíg a wifi jelkép kikapcsol. Visszacsatlakozáshoz ugyancsak a – gombot kell nyomva tartani 15 másodpercig.

WiFi visszaállítás

Bármikor kiválaszthatja a fűtőtestet a felhő alapú alkalmazásról, ehhez a fűtést kikapcsolásidőzítőt gombját (7) tartva nyomva 10 másodpercig.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:.....220-240 V~ / 50 Hz
teljesítmény:.....1000 W
érintésvédelmi osztály:.....I
IP védettség:.....IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete:.....30 x 110 x 30 cm

Rendszerteljesítmény

Wi-Fi router:.....2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS:.....11.0-tól
Android:.....6.0-tól

SK SMART INFRA OHRIEVAČ

CHARAKTERISTIKA

Elektrický ohrievač na ohrievanie interiéru. • Pomocou mobilnej aplikácie v smartfóne môžete diaľkovo ovládať ohrievač v domácom prostredí s WiFi (iOS 11.0 a Android 6.0 alebo vyššie). • tichá prevádzka • ovládanie dotykovými tlačidlami a aplikáciou TUYA • 1000 W výkon, vysoký pomer sálavého tepla • 270° uhol infračerveného žiarenia • povrchová teplota: -90 °C • digitálny termosťat 0 – 37 °C • 24 h časovač vypnutia (1 h jednotky) • kvalitný kovový kryt s kovovými nožičkami • automatické vypnutie v prípade prevrhnutia • ochrana proti prehriatiu

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Po uvedení zariadenia do prevádzky podľa časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY ho zapnite otočením hlavného spínača (3) do polohy „I”. Zariadenie píje a dotykový displej svieti 10 sekúnd modrou farbou. Dotykový displej môžete znovu aktivovať, keď sa ho dotknete.

Tlačidlami + a – môžete nastaviť teplotu miestnosti od 0 do 37 °C, v krokoch po 1 °C.

Ak je požadovaná teplota aspoň o 1 °C vyššia ako aktuálna teplota v miestnosti, kúrenie sa zapne. Keď teplota v miestnosti prekročí teplotu nastavenú termosťatom o 1 °C, kúrenie sa vypne.

Každým stlačením tlačidla časovača vypnutia (7) sa zostávajúci čas prevádzky zvýši o +1 hodinu (00 H – 24 H).

Detekcia otvoreného okna: funkciu je možné zapnúť alebo vypnúť v aplikácii telefónu. Keď je funkcia zapnutá, ak zariadenie zaznamená náhly pokles teploty – napr. ak je okno otvorené - potom sa kúrenie na 30 minút vypne a na displeji sa zobrazí OPE. Ak sa počas týchto 30 minút dotknete niektorého tlačidla, ohrievanie sa znova zapne.

Kalibrácia teplotera: keď je prístroj zapnutý, vedľa zobrazenej teploty stlačte a podržte tlačidlo časovača vypnutia (7), čím vstúpite do režimu kalibrácie. Nameranú teplotu môžete posunúť o -5 až +5 °C tlačidlami +/- alebo voľbou 0 sa meranie nezmení. 5 sekúnd po nastavení sa zariadenie vráti do počiatočného režimu. Kalibráciu je možné vykonať aj v aplikácii.

Podržaním tlačidla + na 3 sekundy zariadenie vypnete. Potom sa na displeji zobrazí OFF. Zariadenie neohrieva, ale je dostupné v aplikácii TUYA. Opätovným stlačením tlačidla + na 3 sekundy zariadenie opäť zapnete.

Keď naraz podržíte stlačené tlačidlo + a – 3 sekundy, môžete za- a vypnúť **detiskú poisťku**. Ak je detiská poisťka aktívna, na displeji sa zobrazí CL.

Obnovenie výrobných nastavení: Ak z akéhokoľvek dôvodu, napr. ak chcete obnoviť zariadenie do pôvodného stavu z výroby kvôli zmene alebo problémom v prostredí Wi-Fi, môžete to urobiť nasledovne. V normálnom režime so zobrazením teploty stlačte a podržte tlačidlo „-“ na 10 sekúnd.

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného a výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojí od elektrickej siete vyťahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte voľné prúdenie vzduchu, otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vyťahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

Zariadenie sa automaticky vypne, ak spadne. V takom prípade odpojte zariadenie od napájania vyťahnutím zástrčky, potom zariadenie postavte a až potom ho znova uveďte do prevádzky, ako je popísané v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY. Ak sa domnievate, že došlo k poškodeniu prístroja prevratením, neuvádzajte ho do prevádzky!

Zariadenie je možné vypnúť otočením hlavného spínača do polohy 0.

Po zapnutí hlavným spínačom alebo opätovnom zapnutí (napr. výpadok prúdu) zariadenie pracuje s poslednou nastavenou teplotou.

POUŽÍVANIE APLIKÁCIE PRE SMARTFÓNE

Zariadenie môžete ovládať aj na diaľku pomocou aplikácie TUYA Smart. Ak ešte takúto aplikáciu nemáte, pomocou kamery telefónu naskenujte QR kód zobrazený na obrázku 3. Podľa pokynov aplikácie vytvoríte používateľský účet. Vstúpte do aplikácie.

1. Zapnite ohrievač.
2. Uistite sa, že zariadenie a smartfón sú čo najbližšie k wifi routeru a obe sú pripojené k rovnakej **2.4 GHz wifi sieti**.
3. Nové zariadenie pridajte do programu stlačením tlačidla „+”. Zariadenie sa v aplikácii zobrazuje ako „Smart infrared heater”.
4. Ak program nenájde vykonávanie zariadenie automaticky, vyberte typ zariadenia: “malé domáce spotrebiče” “kúrenie (Iné)”
5. Podržte stlačené tlačidlo časovača vypnutia ohrievača (7), kým nezačne **rychlo blikať symbol WiFi** na displeji ohrievača. (Ak znova stlačíte a podržíte tlačidlo, tak môžete vybrať pomalé blikanie, keď chcete spárovať svoje zariadenie s týmto režimom.)
6. Zadať heslo **WiFi siete**, ktorú chcete v aplikácii používať, potom stlačte tlačidlo „Dalej”.
7. V aplikácii zvolte, že kontrolka WiFi ohrievača rýchlo bliká. Potom prebehne párovanie a ohrievač sa pripojí ku cloudovej aplikácii.

Prostredníctvom aplikácie môžete ovládať všetky funkcie zariadenia, zapínať a vypínať, nastavovať termosťat, aktivovať časovač vypnutia (Timer), plánovať týždenný program (Schedule). V menu Setting môžete nastaviť detiskú poisťku (Child Lock), detekciu otvorenia okna (Open window detection), môžete za-vypnúť zvuk dotykovej obrazovky (Fan Beep) a môžete kalibrovať teplomer zariadenia (Temperature Calibration).

Zapnutie/vypnutie funkcie Wi-Fi

Ak chcete vypnúť funkciu Wi-Fi, najskôr vypnite zariadenie (OFF) stlačením a podržaním tlačidla + na 3 sekundy. Potom stlačte tlačidlo - na 15 sekúnd, kým nezhasne symbol Wi-Fi. Na opätovné zapnutie musíte tiež stlačiť a podržať tlačidlo - na 15 sekúnd.

Reset Wifi

Ohrievač môžete kedykoľvek odpojiť od cloudovej aplikácie stlačením a podržaním tlačidla časovača vypnutia ohrievača (7) na 10 sekúnd.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....220-240 V~ / 50 Hz
výkon:.....1000 W
trieda ochrany:.....I
IP ochrana:.....IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača:.....30 x 110 x 30 cm

Požiadavky na systém

Wi-Fi router:.....2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS:.....od 11.0
Android:.....od 6.0

RO ÎNCĂLZITOR INFRAROȘU SMART

CARACTERISTICI

Încălzitor electric pentru încălzirea aerului din interior • Puteți controla de la distanță încălzitorul într-un mediu WiFi de acasă cu o aplicație pentru smartphone (iOS 11.0 și Android 6.0 sau versiune mai recentă). • funcționare silențioasă • **controlabilă cu butoane tactile și aplicația TUYA** • putere de ieșire de 1000 W, raport ridicat de căldură radiantă • **unghi de radiație infraroșu de 270°** • temperatură de suprafață: -90 °C • **termostat digital 0 - 37 °C** • temporizator de oprire de 24 de ore (unități de 1 oră) • carcasa metalică de înaltă calitate cu piciorare metalice • se oprește în caz de răsturnare • protecție împotriva supraîncălzirii

EXPLOATARE

După ce ați pus aparatul în funcțiune așa cum este descris în secțiunea PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, porniți-l prin rotirea **înterupătorului principal (3)** în poziția "I". Aparatul va emite un semnal sonor și ecranul tactil se va lumina în albastru timp de 10 secunde. Ecranul tactil poate fi reactivat prin atingerea acestuia.

Folosiți **butoanele + și -** pentru a seta temperatura dorită a camerei între **0-37°C** în trepte de 1°C. Dacă temperatura dorită este cu cel puțin 1°C mai mare decât temperatura curentă a camerei, încălzirea este pornită. De îndată ce temperatura camerei este cu 1°C mai mare decât temperatura setată pe termostat, încălzirea este oprită.

La fiecare apăsare a butonului **temporizatorului de oprire (7)**, durata de funcționare rămăsă crește cu +1 oră (00 H - 24 H).

Detectarea ferestrelor deschise: această funcție poate fi activată sau dezactivată în aplicația telefonului. Atunci când această funcție este activată, dacă aparatul detectează o scădere bruscă a temperaturii - de exemplu, atunci când se deschide o fereastră - acesta oprește încălzirea timp de 30 de minute, iar pe afișaj apare OPE. În timpul acestor 30 de minute, încălzirea este reactivată prin atingerea oricărui buton.

Calibrarea termometrului: cu dispozitivul pornit și cu temperatura afișată, apăsați și mențineți apăsat butonul temporizator oprți (7) pentru a intra în modul de calibrare. Folosiți butoanele +/- pentru a deplasa temperatura măsurată cu -5 - +5 °C sau selectați 0 pentru a lăsa măsurarea neschimbată. După 5 secunde de la ajustare, instrumentul revine la modul inițial. Calibrarea poate fi efectuată, de asemenea și în aplicație.

Apăsați și mențineți apăsat **butonul + timp de 3 secunde** pentru a opri aparatul. Pe afișaj va apărea apoi OFF (oprit). Dispozitivul nu încălzește, dar este disponibil în aplicația TUYA. Țineți apăsat din nou butonul + timp de 3 secunde pentru a porni din nou aparatul.

Apăsați și mențineți apăsați butoanele + și - împreună timp de 3 secunde pentru a porni și opri **blocarea pentru copii**. Atunci când blocarea pentru copii este activă, pe afișaj apare CL.

Resetare la setările din fabrică: Dacă, din orice motiv, cum ar fi o schimbare în mediul Wifi sau o problemă, doriți să readuceți dispozitivul la setările originale din fabrică, puteți face acest lucru prin următorul mod: în modul normal, cu temperatura afișată, apăsați și mențineți apăsat butonul "+" timp de 10 secunde.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu, atunci când aparatul este acoperit. Opriti aparatul scoțând ștecherul. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute). Verificați dacă intrările și ieșirile de aer sunt libere; curățați-le dacă este necesar. Puneți aparatul din nou în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii este încă activată, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul și contactați un centru de service specializat.

Dispozitivul se va **opri automat dacă este răsturnat**. În acest caz, deconectați alimentarea cu energie electrică prin deconectarea fișei de alimentare, apoi resetați aparatul și abia apoi puneți-l din nou în funcțiune așa cum este descris în secțiunea PUNERE ÎN FUNCȚIUNE. Dacă credeți că răsturnarea a deteriorat aparatul, atunci este interzis să îl puneți în funcțiune!

Aparatul **poate fi oprit complet** prin rotirea înterupătorului principal în poziția 0.

După pornirea sau repunerea sub tensiune (de exemplu, în cazul unei pene de curent) cu ajutorul înterupătorului principal, aparatul va funcționa la ultima temperatură setată.

UTILIZAREA APLICAȚIEI PENTRU SMARTPHONE

Puteți controla aparatul de la distanță cu ajutorul aplicației TUYA Smart. Dacă nu aveți deja o astfel de aplicație, utilizați camera telefonului dvs. pentru a scana **codul QR** prezentat în **Figura 3**. Urmăriți instrucțiunile din aplicație pentru a crea un cont de utilizator. Conectați-vă la aplicație.

1. Porniți încălzitorul.
2. Asigurați-vă că aparatul și smartphone-ul sunt cât mai aproape de routerul wifi și că ambele sunt conectate la aceeași rețea **wifi de 2,4 Ghz**.
3. Aducați noul dispozitiv prin apăsarea butonului "+". Dispozitivul va apărea în aplicație ca **"Smart infrared heater"** (încălzitor inteligent cu infraroșu).
4. În cazul în care încălzitorul nu este găsit automat de aplicație, selectați tipul de dispozitiv: "Aparate de uz casnic mici" "Încălzire (Altele)".
5. Țineți apăsat butonul temporizatorului de oprire a încălzitorului (7), până când **simbolul WiFi** de pe afișajul încălzitorului începe să **clipească rapid**. (Puteți selecta intermitența lentă prin apăsarea din nou a butonului, dacă doriți să asociați încălzitorul cu acest mod).
6. **Introduceți parola rețelei WiFi** pe care doriți să o utilizați în aplicație, apoi apăsați "Next" (Următorul).
7. În aplicație, selectați pentru a determina indicatorul WiFi al încălzitorului să **clipească rapid**. După ce această împerechere se execută, încălzitorul este conectat la aplicația bazată pe cloud.

Prin intermediul aplicației, puteți controla toate funcțiile aparatului, îl puteți porni și opri, puteți seta termostatul, puteți activa temporizatorul de oprire, puteți seta un program săptămânal (Schedule). În meniul Setări, puteți seta blocarea pentru copii (Child Lock), detectarea ferestrelor deschise (Open window detection), puteți activa/dezactiva sunetul ecranului tactil (Fan Beep) și puteți calibra termometrul (Temperature Calibration).

Porniți/opriți funcția Wifi

Pentru a dezactiva funcția Wifi, mai întâi apăsați și mențineți apăsat butonul + timp de 3 secunde pentru a dezactiva aparatul (OFF). Apoi apăsați butonul - timp de 15 secunde până când simbolul wifi se stinge. Pentru a o porni din nou, țineți de asemenea apăsat butonul - timp de 15 secunde.

Resetare Wifi

Puteți deconecta aparatul de încălzire de la aplicația bazată pe cloud în orice moment, ținând apăsat timp de 10 secunde butonul temporizatorului de oprire a aparatului de încălzire (7).

DATE TEHNICE

alimentare:220-240 V~ / 50 Hz

putere: 1000 W

clasa de protecție la contact: I.

Protecție IP:IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

dimensiunile încălzitorului:30 x 110 x 30 cm

Condiții de sistem

Wi-Fi router:2,4 GHz 802.11 b/g/n

iOS:de la 11.0

Android:de la 6.0

SRB MNE SMART INFRA GREJALICA

OSOBINE

Električna grejalica za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija. • Pomoću pametnog telefona možete je kontrola grejalice sa udaljene lokacije ako je grejalica povezana na Wi-Fi mrežu u domaćinstvu. (IOS 11.0 i Android 6.0 ili novije verzije) • bešuman rad • **kontrola sa tasterna na dodir ili TUYA aplikacijom** • snaga 1000 W, visok odnos toplotog zračenja • **270° infracrvenog zračenja toplota** • temperatura površine: -90 °C • **digitalni termostat 0 - 37 °C** • tajmersko isključivanje 24 sata (u koracima od sat vremena) • visokokvalitetno metalno kućište sa metalnim nogicama • automatsko isključivanje u slučaju pregrevanja • zaštita od pregrevanja

PUŠTANJE U RAD

Nakon puštanja u rad uređaja u skladu sa opisima u delu PUŠTANJE U RAD, uključite uređaj okretanjem **glavnog prekidača (3)** u položaj "I". Začuje se zvučni signal i 10 sekundi displej na dodir svetli plavim bojom. **Displej na dodir** se može ponovo aktivirati dodirnom.

Tasterima + i - možete podestiti željenu temperaturu prostorije u rasponu **0-37 °C**, u koracima od 1 °C.

Ako je temperatura prostorija niža najmanje 1 °C od podešene temperature, grejanje se uključiti. Kada temperatura prostorije premaši termostatski podešenu temperaturu za 1°C grejanje će se isključiti.

Tajmer za automatsko isključivanje svakim dodirnom tastera (7) **rad se proizvava** za +1 sat (00 H - 24 H).

Detekcija otvorenog prozora: funkcija se može aktivirati i deaktivirati u aplikaciji na telefonu. Ako je funkcija aktivna i uređaj primeći nagli pad temperature - na primer u slučaju otvaranja prozora - na 30 minuta se isključuje grejanje i na displeju će se pojaviti poruka OPE. U ovih 30 minuta dodirnom bilo kojeg tastera grejanje će se ponovo pokrenuti.

Kalibracija termometra: u uključenom stanju kada je na displeju prikaz temperatura, držite pritisnuto tastera za tajmersko isključenje (7), ovim se ulazi u deo za kalibraciju. Možete pomeniti izmerenu temperaturu za -5 do +5 °C pomoću +/- tastera, ili izborom 0, merenje se neće promeniti. Nakon 5 sekundi od podešavanja uređaj će se vratiti u osnovni položaj. Podešavanje može uraditi i u aplikaciji.

Uređaj se može isključiti **držanjem tastera "+" 3 sekunde**. Tada će se na displeju pojaviti iza OPE. Uređaj ne greje ali je i dalje dostupan u TUYA aplikaciji. Ponovnim držanjem tastera "+" 3 sekunde uređaj se ponovo može uključiti.

Držanjem + i - tastera 3 sekunde moguće je aktivirati **zaštitu za decu**. Aktivan režim se na displeju indikuje sa ispisom CL.

Povrat na fabričku podešavanja: Ukoliko primetite bilo koju nepravilnost u radu, na primer problem sa WiFi mrežom zbog promene bežičnog okruženja ili slično i želite da uređaj bude podešen po fabričkim podešavanjima, to možete uraditi na sledeći način. U osnovnom položaju kada je na displeju prikaz temperature držite 10 sekundi pritisnuto taster "-".

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključuje iz struje i ostavi je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

Uređaj će se automatski isključiti **ako se slučajno prevrne**. U ovom slučaju izvucite priključni kabl iz struje potom podignite grejalicu i postavite je na ravnu površinu, samo nakon toga uključite grejalicu u struju prema opisima u delu PUŠTANJE U RAD. Ako procenite da je uređaj oštećen prilikom prevrtanja, zabranjena je dalja upotreba!

Uredaj se potpuno može isključiti postavljanjem glavnog prekidača u položaj 0.

U slučaju isključenja glavnog prekidača ili u slučaju nestanka struje i nakon ponovnog uključjenja uredaj će da radi sa zadnje podešenom temperaturom.

UPOTREBA APLIKACIJE PAMETNOG TELEFONA

Uredaj se može i sa daljine kontrolisati uspomoc TUYA Smart aplikacije. Ako još nemate ovu aplikaciju skenirajte QR-kod sa 3. skice. Pratile uputstva aplikacije za kreiranje naloga. Pokrenite aplikaciju.

1. Uključite grejalicu.
2. Obezbedite da telefon i grejalica budu što bliže wifi routeru, i da su oba uređaja na istoj **2,4 GHz WiFi mreži**.
3. U aplikaciji dodajte novi uređaj dodirnom na „+“. Uredaj će se u aplikaciji pojaviti pod imenom **„Smart infrared heater“**.
4. Ukoliko aplikacija ne pronalazi automatski grejalicu, odaberite tip uređaja: „mali kućanski aparat“ „grejanje (Ostalo)“
5. Držite dodirno taster (7) za automatsko isključenje sve dok na displeju ne počine brzo da trepti **WiFi simbol**. (Ponovnim držanjem tastera možete odabrati sporo treptanje ako želite u ovom režimu da uparate uređaj.)
6. U aplikaciju upišite lozinku **WiFi mreže** koji želite koristiti, potom dodirnite taster „Sledeci“.
7. U aplikaciji odaberite da vam WiFi indikator brzo trepti. Nako toga se uređaj uparuje sa serverom i aplikacijom.

Preko aplikacije možete da kontrolišete sve funkcije uređaja, da ga uključujete i isključujete, podešavate termostat, aktivirate tajmer za isključenje (Timer), planirate nedeljni program (Schedule). Možete podesiti bravu za decu (Child Lock), aktivirati detekciju otvorenog prozora (Open window detection), možete uključiti/isključiti zvuk na ekranu osetljivom na dodir (Fan Beep) i kalibrisati termometar uređaja (Temperature Calibration).

Isključivanje/uključivanje WiFi funkcije

Da bi isključili WiFi funkciju prvo držite dodirno 3 sekunde taster + time se uređaj isključuje (OFF). Nakon toga držite dodirno 15 sekundi taster – da bi se isključio WiFi simbol. Ponovno uključjenje se isto radi sa držanjem tastera – 15 sekundi.

WiFi reset

Bilo kada se može grejalica odvojiti od aplikacije, da bi to uradili držite dodirno taster (7) za automatsko isključenje 10 sekundi.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V- / 50 Hz
snaga:.....1000 W
razred zaštite:.....I
IP zaštita:.....IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:.....30 x 110 x 30 cm

Sistemska zahtev

Wi-Fi router:.....2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS:.....11.0 ili novije
Android:.....6.0 ili novije

CZ SMART INFRAČERVENÉ TOPNÉ TĚLESO

SPECIFIKACE

Elektrické topné těleso určené k zahřívání vzduchu v obytných místnostech. • Topné těleso nacházející se v dosahu domácí sítě Wi-Fi je možné prostřednictvím aplikace na chytrém telefonu ovládat i dálkově (nad iOS 11.0 a Android 6.0). • tichý provoz • **ovládání dotykovými tlačítky a aplikací TUYA** • příkon 1000 W, vysoký poměr sálajícího tepla • **úhel infračerveného záření 70°** • povrchová teplota: -90 °C • **digitální termostat 0-37 °C** • časované vypínání v rozsahu 24 hodin (po 1 hodině) • vysoce kvalitní kovový kryt, kovové nožky • vypnutí v případě převrácení • ochrana proti přehřátí

POPIŠ POUŽÍVÁNÍ

Spotřebič zprovozníte podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU, potom jej zapnete nastavením **hlavního spínače (3)** do polohy „I“. Nymí uslyšíte krátký zvukový signál, dotykový displej bude po dobu 10 vteřin blikat modrou barvou. **Dotykový displej** znovu aktivujete dalším dotykem.

Tlačítka + a – nastavíte požadovanou teplotu v místnosti v rozsahu **0 až 37 °C**, v krocích po 1 °C. Je-li požadovaná teplota alespoň o 1 °C vyšší než aktuální teplota v místnosti, zapne se funkce vytápění. Jakmile teplota v místnosti o 1 °C překročí teplotu nastavenou termostatem, funkce vytápění se vypne.

Každým dalším dotykem tlačítka **časovaného vypínání (7)** o +1 hodinu zvýšíte **zbyvajících čas provozu (00 H až 24 H)**.

Detekce otevřeného okna: funkci lze zapnout nebo vypnout v aplikaci telefonu. Při zapnutí funkce, pokud zařízení zaznamená náhlý pokles teploty - např. pokud je okno otevřeno - pak se topení na 30 minut vypne a na displeji se objeví nápis OPE. Pokud se během těchto 30 minut dotknete některého tlačítka, ohřev se znovu zapne.

Kalibrace teploměru: při zapnutém zařízení se zobrazenou teplotou stisknete a podržíte tlačítko časovače vypnutí (7), čímž vstoupíte do režimu kalibrace. Naměřenou teplotu můžete posunout o -5 až +5 °C tlačítky +/- nebo volbou 0 se měření nezmění. 5 sekund po nastavení se zařízení vrátí do výchozího režimu. Kalibraci lze provést i v aplikaci.

Stisknutím **tlačítka + na dobu 3 vteřin** topné těleso vypnete. Na displeji bude vyobrazen nápis OFF. Topné těleso nyní nevytápí, ale je dostupné v rámci aplikace TUYA. Dalším stisknutím tlačítka + na dobu delší než 3 vteřiny spotřebič znovu zapnete.

Současným přidržením stisknutím tlačítek + a – po dobu 3 vteřin zapnete nebo vypnete **dětský zámek**. V případě aktivního dětského zámku bude na displeji vyobrazen nápis CL.

Obnovení továrního nastavení: Pokud z nějakého důvodu, např. Pokud chcete obnovit zařízení do původního továrního stavu kvůli změně nebo problému v prostředí Wi-Fi, můžete to udělat následovně. V normálním režimu se zobrazením teploty stisknete a podržíte tlačítko „+“ po dobu 10 sekund.

Funkce ochrany proti přehřátí topné těleso vypne v případě přehřátí, např. při zakrytí spotřebiče. Topné těleso odpoje z elektrické sítě vylazením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory pro proudění vzduchu volné; je-li to nutné, vyčistěte je. Topné těleso opět zapnete. Jestliže se funkce ochrany proti přehřátí i nadále aktivuje, odpojte topné těleso z elektrické sítě vylazením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

V **případě převrácení** se spotřebič automaticky vypne. V takovém případě spotřebič odpoje z elektrické sítě vylazením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi, potom spotřebič opět postavte a teprve potom znovu zprovozníte, postupuje podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU. Máte-li podezření, že spotřebič se v důsledku převrácení poškodil, je zakázáno jej uvádět do provozu!

Spotřebič zcela **vypnete** nastavením hlavního spínače do polohy 0.

Po zapnutí spotřebiče hlavním spínačem nebo opětovným připojením do elektrické sítě (např. po výpadku dodávky proudu) zařízení pracuje s poslední nastavenou teplotou.

POUŽÍVÁNÍ APLIKACE NA CHYTRÉM TELEFONU

Topné těleso můžete ovládat i dálkově, prostřednictvím aplikace TUYA Smart. Pokud ještě tuto aplikaci nemáte, načtěte pomocí kamery na vašem telefonu **QR kód** zobrazený na **obrazku č. 3**. Pro vytvoření uživatelského účtu postupujte podle pokynů aplikace. Aplikaci otevřete.

1. Zapnete topné těleso.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič i chytrý telefon umístěn co možná nejbliže k Wi-Fi routeru a obě zařízení se připojí ke stejné **Wi-Fi síti 2,4 GHz**.
3. Stisknutím tlačítka „+“ přidáte nové zařízení. Spotřebič bude v aplikaci uveden pod názvem **„Smart infrared heater“**.
4. Jestliže program automaticky nevyhledá topné těleso, zvolte typ zařízení: „malé domácí spotřebiče“, „vytápění (jiné)“.
5. Tlačítko časovaného vypínání topného tělesa (7) přidržte stisknuté na dobu, dokud nezačne na displeji topného tělesa **rychle blikat symbol Wi-Fi**. (Dalším přidřazeným stisknutím tlačítka zvolíte pomalé blikání, pokud chcete spotřebič spárovat s tímto provozním režimem.)
6. V aplikaci zadejte **heslo Wi-Fi sítě**, kterou budete používat a stisknete tlačítko „Další“.
7. V aplikaci zvolte rychlé blikání kontroly Wi-Fi spotřebiče. Poté proběhne spárování, spotřebič se připojí ke cloudové aplikaci.

Prostřednictvím aplikace můžete ovládat všechny funkce zařízení, zapínat a vypínat, nastavovat termostat, aktivovat časové vypnutí (Timer), plánovat týdenní program (Schedule). V menu Setting můžete nastavit dětskou pojistku (Child Lock), detekci otevření okna (Open window detection), můžete za-vypnout zvuk dotykové obrazovky (Fan Beep) a můžete kalibrovat teploměr zařízení (Temperature Calibration).

Vypnutí/zapnutí funkce Wi-Fi

Chcete-li funkci Wi-Fi vypnout, nejprve stisknutím tlačítka + na dobu 3 vteřin spotřebič vypnete (OFF). Potom stisknete na dobu 15 vteřin tlačítko –, dokud se nevyvine symbol Wi-Fi. Pro opětovné zapnutí znovu na dobu 15 vteřin stisknete tlačítko –.

Obnovení Wi-Fi připojení

Spotřebič můžete kdykoliv odpojit z cloudové aplikace, za tímto účelem stisknete na spotřebiči na dobu 10 vteřin tlačítko časovaného vypínání (7).

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....220-240 V- / 50 Hz
příkon:.....1000 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem: I
IP krytí:.....IP20: Není chráněno proti vniku vody!
rozměry:.....30 x 110 x 30 cm
Systémové požadavky
Wi-Fi router:.....2,4 GHz 802.11 b/g/n
iOS:.....od 11.0
Android:.....od 6.0



SMART INFRACRVENI GRIJAČ

KARAKTERISTIKE

Električna grijalica za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama. • Pomoću aplikacije za pametni telefon možemo daljinski upravljati našim grijaićem uređajem koji radi u kućnom WiFi okruženju (iOS 11.0 i Android 6.0 ili noviji). • tihi rad • **kontrolira se tipkama na dodir i aplikacijom TUYA** • snaga 1000 W, visok omjer topline zračenja • **kut infracrvenog zračenja od 270°** • površinska temperatura: -90 °C • **digitalni termostat 0 – 37 °C** • 24-satni tajmer vremena (jednice od 1 sata) • visokokvalitetno metalno kućište, s metalnim nogama • isključuje se u slučaju prevrtanja • sa zaštitom od pregrijavanja

RAD

Nakon puštanja uređaja u rad prema poglavlju PUŠTANJE U RAD, uključite ga okretanjem **glavnog prekidača (3)** u položaj "I". Uređaj se oglašava zvučnim signalom, a zaslom osjetljiv na dodir svijetli plavo za 10 sekundi. **Zaslom osjetljiv na dodir** možete ponovno aktivirati dodirom.

Tipke + i – se mogu koristiti za postavljanje željene sobne temperature **od 0 do 37 °C** u koracima od 1 °C.

Ako je željena temperatura najmanje 1 °C viša od trenutne sobne temperature, uključuje se grijanje. Čim sobna temperatura prijeđe temperaturu postavljenu na termostatu za 1°C, grijanje se isključuje.

Sa svakim dodirnom **tipke tajmera za isključivanje (7)**, **preostalo vrijeme rada** povećava se za **1 sat** (00 H - 24 H).

Detekcija otvorenog prozora: funkcija se može uključiti ili isključiti u aplikaciji telefona. Kada je funkcija uključena, ako uređaj detektira nagli pad temperature - npr. ako je prozor otvoren - tada će se grijanje isključiti na 30 minuta i na zaslomu će se pojaviti OPE. Tijekom tih 30 minuta, ako se dodirne bilo koja tipka, grijanje će se ponovno uključiti.

Kalibracija termometra: kada je uređaj uključen, uz prikazanu temperaturu, pritisnite i držite tipku za isključivanje (7) čime ulazite u mod kalibracije. Izmjerenu temperaturu možete pomaknuti za -5 do +5 °C tipkama +/- ili odabirom 0, mjerenje se neće promijeniti. 5 sekundi nakon podešavanja uređaj se vraća u početni način rada. Kalibracija se također može izvršiti u aplikaciji.

Pritisnite i držite tipku **+ za 3 sekunde** da biste isključili uređaj. Zatim se na zaslomu pojavljuje OFF. Uređaj ne grije, ali je dostupan u TUYA aplikaciji. Ponovno pritisnite i držite tipku **+ za 3 sekunde** kako biste ponovno uključili uređaj.

Zaštitu za djecu možete uključiti i isključiti pritiskom i držanjem gumba **+ i –** zajedno za 3 sekunde. Ako je zaključavanje za djecu aktivno, zaslom prikazuje CL.

Vraćanje na tvorničke postavke: Ako iz bilo kojeg razloga, npr. ako želite vratiti uređaj u izvorno tvorničko stanje zbog promjene ili problema u Wi-Fi okruženju, to možete učiniti na sljedeći način. U normalnom načinu rada, s prikazom temperature, pritisnite i držite tipku " " 10 sekundi.

Zaštitna od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom pokrivanja uređaja. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za dovod i odvod zraka slobodni; očistite ako je potrebno. Ponovno uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje uključena, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se stručnom servisu.

Uređaj se **automatski isključuje ako se prevrne**. U tom slučaju isključite uređaj iz struje tako da izvučete utikač, zatim postavite uređaj i tek onda ga ponovno pustite u rad, kao što je opisano u poglavlju INSTALACIJA. Ako mislite da je uređaj oštećen prevrtanjem, nemojte ga puštati u rad!

Uređaj se može potpuno **isključiti** okretanjem glavnog prekidača u položaj 0.

Nakon uključivanja pomoću glavnog prekidača ili ponovnog uključivanja (npr. nestanka struje), uređaj radi sa zadnjim postavljenom temperaturom.

KORIŠTENJE APLIKACIJE ZA PAMETNI TELEFON

Uređajem možete upravljati i daljinski pomoću aplikacije TUYA Smart. Ako već nemate takvu aplikaciju, pomoću kamere svog telefona skenirajte **QR kod** prikazan na **slici 3**. Slijedite upute aplikacije za izradu korisničkog računa. Unesite u aplikaciju.

1. Uključite grijaić.
2. Provjerite jesu li uređaj i pametni telefon što bliže wifi routera i jesu li spojeni na istu **wifi mrežu od 2,4 GHz**.
3. Dodajte novu opremu u program pritiskom na tipku "+". Uređaj se u aplikaciji pojavljuje kao **"Pametni infracrveni grijaić" (Smart infrared heater)**.
4. Ukoliko program ne pronađe uređaj za grijanje automatski, odaberite vrstu uređaja: "mali kućanski aparat" "grijanje (ostalo)".
5. Držite pritisnutu tipku tajmera vremena za isključivanje grijaića (7) **dok simbol WiFi na displeju grijaića ne počne brzo treperiti**. (Ponovno pritisnite i držite gumb za odabir sporog treptanja ako želite upariti svoj uređaj s ovim načinom rada.)
6. Unesite **lozinku WiFi mreže** koju želite koristiti u aplikaciji, zatim pritisnite gumb "Dalje".
7. Odaberite u aplikaciji da WiFi indikator grijaića brzo treperi. Nakon toga će se pokrenuti uparivanje i grijaić će se spojiti na aplikaciju u oblaku.

Putem aplikacije možete kontrolirati sve funkcije uređaja, paliti i gasiti ga, podešavati termostat, aktivirati mjerac vremena za isključivanje (Timer), planirati tjedni program (Schedule). Unutar izbornika postavki možete postaviti dječju bravu (Child Lock), detekciju otvaranja prozora (Open window detection), možete uključiti/isključiti zvuk dodirnog zaslona (Fan Beep) i kalibrirati termometar uređaja (Temperature Calibration).

Uključivanje/isključivanje Wi-Fi funkcije

Ako želite isključiti Wifi funkciju, prvo isključite uređaj pritiskom i držanjem tipke **+ za 3 sekunde** (OFF). Zatim pritisnite tipku **-** za 15 sekundi dok se Wi-Fi simbol ne isključi. Za ponovno uključivanje također morate pritisnuti i držati tipku **-** za 15 sekundi.

Wifi reset

Možete odspojiti grijaić s aplikacije temeljene na oblaku u bilo kojem trenutku tako da pritisnete i držite gumb za isključivanje grijaića (7) za 10 sekundi.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ / 50 Hz
 snaga: 1000 W
 klasa zaštite od kontakta: I
 IP zaštita: IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
 dimenzije grijaića: 30 x 110 x 30 cm
Zahtjevi sustava
 Wi-Fi router: 2,4 GHz 802.11 b/g/n
 iOS: 11.0 i noviji
 Android: 6.0 i noviji

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahé 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981